



英文

2.2.4 Brake pedal ④ (Fig. 2-6)

When both the brake pedals are stepped on in the middle, the brakes on both sides are braked. Pull the steering control lever of one side to the middle position and at same time step on the brake pedal on the same side, the machine can turn around in situ to the same side.

2.2.5 Deceleration pedal ⑤ (Fig. 2-7)

The pedal is used to decelerate the engine.

- **When arriving at the top of a slope or when dumping the earth from a cliff, the machine will accelerate with the sudden unloading. At this point, decelerate the machine by stepping on the deceleration pedal.**

2.2.6 Brake lock-out lever ⑥ (Fig.2-8)

This device is used to lock the brake pedal when parking. When the brake pedals are stepped on and the lock-out lever is placed in the LOCK position, the brake is locked. When the brake pedals are stepped on and the lock-out lever is placed in the FREE position, the brake is released.

- **Whenever and wherever the machine is parked, the brake pedal must be locked well.**
- **It must be on the state of engine running to use the brake lock- out lever to lock the brake pedal to stop the bulldozer from traveling. Because when the engine stops traveling, hydraulic brake booster doesn't work so the braking force will be reduced. Be especially cautious that it is very dangerous to stop the machine on a slope. Therefore the lock-out mechanism must be operated when the engine is running.**

2.2.7 Gear shift lock-out lever ⑦ (Fig.2-9)

This device is used to lock the gearshift lever when parking.

- **When the machine is stopped for a while, be sure to set the gearshift lever in neutral position and set the gearshift lock-out lever to the "LOCK" position.**

2.2.8 Blade lock-out button ⑧ (Fig.2-10)

The blade control lever is locked when the button is pushed down; the blade is in FREE state when the button is released.

- **When parking or maintaining the machine, be sure to lower the blade and set the blade lock-out button in the LOCK position.**



西班牙语译稿 (英-西)

2.2.4 Pedal de frenos④ (Fig.ura 2-6)

Pise al mismo tiempo en el medio de los dos pedales para frenar ambos lados el izquierdo y el derecho. Tire el eje de comando de un lado a la posición media y pise el pedal del freno del mismo lado, de esa forma el automóvil doblará la esquina del mismo lado en ese sentido.

2.2.5 Pedal desacelerador⑤ (Fig.ura 2-7).

Este pedal se usa para disminuir la velocidad de rotación del motor.

- **Cuando el vehículo alcanza la cima de una pendiente, o cuando descarga tierra en un barranco, el motor aumentará la velocidad debido a la descarga repentina; entonces en este momento puede pisar el pedal desacelerador para disminuir la velocidad.**

2.2.6 Eje de bloqueo del freno⑥ (Fig.ura 2-7)

Este dispositivo se utiliza para bloquear el pedal del freno al detener el vehículo. Ponga el eje de bloqueo en la posición “bloqueado” mientras pisa el pedal del freno para bloquear el freno. Ponga el eje de bloqueo en la posición “desbloqueado” mientras pisa el pedal del freno para soltar el freno.

- **Siempre que y dondequiera que el motor se detenga, el pedal del freno debe bloquearse.**
- **Utilice el eje de bloqueo del freno para bloquear el pedal del freno para detener el movimiento de la excavadora. Esto debe hacerse cuando el motor se halla en el estado operativo. Esto es así porque cuando el motor se detiene, el propulsor del freno hidráulico se halla en estado no-operativo, así se reduce la fuerza de frenado. Se debe prestar atención especial cuando se detiene el vehículo en pendientes porque esto es muy peligroso. Por consiguiente esta acción debe efectuarse cuando el motor se halla en estado operativo.**

2.2.7 Eje de bloqueo de la palanca de cambio⑦(Fig.ura 2-9)

Este dispositivo se utiliza para bloquear el mando de la palanca de cambio mientras se detiene el vehículo.

- **Cuando el vehículo se detiene por un período, el eje de bloqueo de la palanca de cambio debe presionarse hasta la posición neutral, y la palanca de cambio debe llevarse a la posición de bloqueado.**

2.2.8 Botón de bloqueo del control de la pala⑧ (Fig.ura 2-10)

Cuando el botón se halla presionado, la palanca de mando de la pala está bloqueada; cuando el botón se halla hacia arriba, la palanca de mando de la pala está desbloqueada.

- **Al detener o reparar el vehículo, la pala debe bajarse, y el botón de bloqueo debe hallarse en la posición de bloqueado.**



法语译文 (英-法)

2.2.4 Pédale de frein: (Schéma 2-6)

Appuyez sur les deux pédales du milieu en même temps pour actionner les freins droits et gauches à la fois. Tirez le levier de direction d'un côté vers la position du milieu et appuyez sur la pédale de frein du même côté, le véhicule tournera de cette façon dans le coin du même côté

2.2.5 Pédale de décélération: (Schéma 2-7)

Cette pédale est utilisée pour ralentir la vitesse de rotation du moteur.

- **Quand le véhicule atteint le sommet d'une pente, ou qu'il déverse de la terre à la falaise, le moteur tournera plus vite du fait du déchargement soudain ; la pédale de décélération peut alors être actionnée à ce moment-là pour ralentir la vitesse.**

2.2.6 Levier de verrouillage de frein : (Schéma 2-7)

Ce mécanisme est utilisé pour verrouiller la pédale de frein quand le véhicule est arrêté. Pour verrouiller le frein, mettez le levier de verrouillage en position « verrouillé » tout en appuyant sur la pédale de frein. Pour déverrouiller le frein, mettez le levier de verrouillage en position « déverrouillé » tout en appuyant sur la pédale de frein.

- **Quelque soit le moment ou le lieu, la pédale de frein doit être verrouillée quand le véhicule est arrêté.**
- **Utilisez le levier de verrouillage du frein pour empêcher le bulldozer de rouler. Cette manœuvre doit être effectuée quand le moteur est en marche. En effet, quand le moteur s'arrête, le cerveau frein hydraulique n'est pas actionné et donc la force de freinage est réduite. Quand le véhicule est arrêté dans une pente, il faut y faire particulièrement attention car le danger est grand. Ainsi, cette manœuvre doit être effectuée quand le moteur est en marche.**

2.2.7 Levier de verrouillage du sélecteur de changement de vitesse : (Schéma 2-9)

Ce mécanisme est utilisé pour verrouiller sélecteur de changement de vitesse quand le véhicule doit être arrêté.

- **Quand le véhicule est à l'arrêt pour un certain temps, le sélecteur de changement de vitesse doit être mis au point neutre et le levier de verrouillage doit être mis en position de verrouillage.**

2.2.8 Bouton de verrouillage de contrôle de lame. (Schéma 2-10)

Quand le bouton est baissé, le levier de contrôle de lame est verrouillé ;

- **Quand le bouton est relevé, le levier de contrôle est libéré. En cas d'arrêt ou d'entretien, la lame doit être baissée, et le bouton de verrouillage doit être actionné.**



俄语译文 (英-俄)

2.2.4 Педаль тормоза (Рис. 2-6)

Для торможения как левой, так и правой стороны, нажмите одновременно на обе педали тормоза, находящиеся посередине. При выполнении поворота переведите поворотный рычаг одной из сторон в среднее положение и нажмите на педаль тормоза той же стороны. Машина повернет в эту сторону.

2.2.5 Педаль снижения скорости (Рис. 2-7).

Эта педаль используется для снижения оборотов вращения двигателя.

- **Когда машина достигает вершины подъема или производит сбрасывание грунта с возвышения, скорость двигателя возрастает из-за резкого снижения нагрузки. В этом случае нажмите на педаль снижения скорости для замедления движения машины.**

2.2.6 Рычаг блокировки тормоза (Рис. 2-7)

Это устройство используется для блокировки педали тормоза при остановке машины. Нажимая на педаль тормоза, установите рычаг в положение “блокировка” для блокирования тормоза. Для снятия блокировки тормоза, нажмите на тормозную педаль и переведите рычаг в положение “разблокировка”.

- **При любой остановке двигателя, педаль тормоза должна быть заблокирована.**
- **Используйте рычаг блокировки тормоза для полной остановки бульдозера. Эта операция производится при работающем двигателе, так как при остановке двигателя усилитель тормозов не работает, и происходит снижение эффективности торможения. Особое внимание требуется при остановке машины на уклонах, где это связано с большой опасностью. Вот почему блокировка производится при работающем двигателе.**

2.2.7 Шток блокировки переключения передач (Рис.2-9).

Это устройство используется для блокировки рычага переключения передач при остановке машины.

- **При остановке машины на какое-то время, необходимо перевести рычаг переключения передач в нейтральное положение, а шток блокировки – в положение блокировки.**

2.2.8 Кнопка блокировки управления отвалом (Рис. 2-10).

При нажатии кнопки происходит блокировка рычага управления отвалом; при подъеме кнопки вверх – управление отвалом возобновляется.

- **При остановке или обслуживании машины отвал следует опустить, а кнопку блокировки установить в положение блокировки.**

葡语译文 (英-葡)

Pedal de travão ④ (Fig.. 2-6)

Quando ambos os pedais de travão estão calcados ou a meio, os travões de ambos os lados estão activados. Puxe a alavanca de controlo de um lado para a posição central e ao mesmo tempo pise o travão de pedal do mesmo lado. A máquina pode virar sobre si mesma para o mesmo lado.

Pedal de desaceleração ⑤ (Fig.. 2-7)

O pedal é usado para desacelerar o motor.

- **Quando chega ao topo de uma inclinação ou quando despeja a terra numa escarpa, a máquina acelera com a descarga súbita e nesta altura deve desacelerá-la pisando no pedal de desaceleração.**

Alavanca de bloqueio do travão ⑥ (Fig.. 2-8)

Este dispositivo é usado para bloquear o pedal de travão quando estaciona. Quando os pedais de travão são pisados e a alavanca de bloqueio é colocada na posição LOCK, o travão fica bloqueado. Quando os pedais de travão são pisados e a alavanca de bloqueio é colocada na posição FREE, o travão fica desbloqueado.

- **Sempre e onde quer que seja que a máquina é estacionada, o pedal de travão deve ser bem bloqueado.**
- **A alavanca de bloqueio dos travões deve ser usada com o motor em funcionamento para bloquear os pedais de travão e impedir a deslocação da escavadora. Porque quando o motor pára de funcionar, a bomba hidráulica de travões deixa de funcionar de forma a reduzir a força dos travões. Isto requer um cuidado especial, pois é sobretudo perigoso quando a máquina é parada numa inclinação. Assim, o mecanismo de bloqueio dos travões deve ser activado com o motor em funcionamento.**

Alavanca de bloqueio da caixa de velocidades ⑦ (Fig..2-9)

Este dispositivo é usado para bloquear a alavanca da caixa de velocidades quando estaciona.

- **Quando a máquina é parada durante algum tempo, certifique-se que coloca a alavanca da caixa de velocidades em ponto-morto e que coloca a alavanca de bloqueio da caixa de velocidades na posição "LOCK".**

Botão de bloqueio da lâmina ⑧ (Fig..2-10)

A alavanca de controlo da lâmina fica bloqueada quando o botão é pressionado; a lâmina fica em modo FREE quando o botão é libertado.

- **Quando a máquina estiver estacionada ou em manutenção, certifique-se de que desce a lâmina e coloca o botão de bloqueio da lâmina na posição LOCK.**